

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-J-601 INSTEAD.
 SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-J-601.

**CONFIDENTIAL
CONFIDENTIAL**

**STATE OF NORTH CAROLINA
ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

_____ County
 Condado de _____

File No.
Nro. de expediente

In The General Court Of Justice
 District Court Division
 En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
 Sección del Tribunal de Distrito

**IN THE MATTER OF:
EN LA CAUSA DE:**

**PETITION
FOR WAIVER OF PARENTAL CONSENT
FOR MINOR'S ABORTION
SOLICITUD
PARA EXIMIR DEL CONSENTIMIENTO DE
PADRES PARA QUE LA MENOR ABORTE**

Name Of Minor
Nombre de la menor

Date of Birth (mm/dd/yyyy)
Fecha de nacimiento (mes/día/año)

Age
Edad

G.S. 90-21.6 through -21.10; 7A-451(a)(16), 7B-200
 Arts. 90-21.6 hasta -21.10; 7A-451(a)(16), 7B-200 de la ley

**PETITION
SOLICITUD**

The minor named above asks the Court for a waiver of the parental consent requirement for an abortion. The minor is under 18 years of age, has not been married and has not been emancipated by a court. The minor is pregnant and resides or is physically present in this county. At least one of the following conditions applies:

La menor nombrada arriba pide al juez que la exima del requisito de consentimiento de padres para un aborto. La menor tiene menos de 18 años de edad, no ha estado casada y no ha sido emancipada por un juez. La menor está embarazada y reside en este condado, o está físicamente presente en el mismo. Al menos aplica una de las siguientes condiciones:

- None of the persons who could give consent is available to give consent; or
ninguna de las personas que podría dar su consentimiento está disponible para dar su consentimiento; o
- The person who could give consent refuses to give consent; or
la persona que podría dar su consentimiento se niega a hacerlo; o
- The minor does not want to seek consent from any of those persons.
la menor no quiere buscar el consentimiento de ninguna de esas personas.

The minor **does** **does not** want the Court to appoint an attorney to represent her in this proceeding.

La menor **quiere** **no quiere** que el juez nombre a un abogado para representarla en este proceso.

The minor **does** **does not** want her parent, legal guardian, or custodian to receive notice of this proceeding.

La menor **quiere** **no quiere** que su padre, madre, tutor legal o persona con custodia física reciba notificación de este procedimiento.

(If the minor **does** want her parent, legal guardian, or custodian to receive notice, give the name, address, and telephone number.)

(Si la menor **quiere** que su padre, madre, tutor legal o persona con custodia física reciba notificación, proporcione el nombre, dirección y número de teléfono).

The minor understands that court papers will be sent to the attorney and/or guardian ad litem who represents her (if applicable). The minor requests that notice of hearing or other information and documents also be sent to:

La menor entiende que los documentos judiciales se enviarán al abogado o al tutor ad litem que la representa (si procede). La menor solicita que también se envíe una notificación de audiencia u otra información y documentos a:

- (a) the minor at the following address: _____
 (a) la menor en la siguiente dirección: _____
 (b) Other: (name and address) _____
 (b) otro: (nombre y dirección) _____

NOTE: I have received a copy of the written "Instructions For Minor Petitioner", AOC-J-601 Instructions.

NOTA: He recibido una copia de las "Instrucciones para la menor solicitante", Instrucciones AOC-J-601.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Signature
Firma

Minor
Menor

Guardian ad Litem
Tutor ad litem

Attorney
Abogado

(Over)
(Continúe)

ORDER APPOINTING ATTORNEY
ORDEN QUE NOMBRA A UN ABOGADO

The attorney named below is appointed to represent the minor in this proceeding.
Se nombra al abogado que se indica a continuación para que represente a la menor en este procedimiento.

Name, Address And Telephone No. Of Attorney Nombre, dirección y número de teléfono del abogado	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	
	Signature Firma	
	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario Asistente del T.S.	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior
	<input type="checkbox"/> District Court Judge Juez del Tribunal de Distrito	<input type="checkbox"/> Superior Court Judge Juez del Tribunal Superior

NOTICE OF HEARING
NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA

A hearing on the above Petition will be held on the date and at the time and location specified below.
Se celebrará una audiencia sobre la solicitud de arriba en la fecha, hora y lugar que se especifican a continuación.

Date Of Hearing (mm/dd/yyyy) Fecha de la audiencia (mes/día/año)	Time Of Hearing Hora de la audiencia <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)
Location Of Hearing Lugar de la audiencia	Signature Firma	
	<input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario Auxiliar del Tribunal Superior	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior
	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario Asistente del T.S.	

NOTE TO CLERK: Pursuant to G.S. 90-21.8(b), the Court shall ensure that the minor or her guardian ad litem is given assistance in preparing and filing the petition and shall ensure that the minor's identity is kept confidential.

NOTA AL ACTUARIO: De conformidad con el artículo 90-21.8(b) de la ley, el juez deberá asegurarse de que la menor o su tutor ad litem reciba asistencia para preparar y presentar la solicitud y deberá asegurarse de que la identidad de la menor se mantenga confidencial.

- (1) **Do not** calendar or take minutes of this proceeding. This proceeding is completely confidential.
- (1) **No lo apunte en el calendario de procedimientos ni tome minutas de este procedimiento, ya que es completamente confidencial.**
- (2) **Do not** serve a copy of the petition, notice, or other papers on the minor's parents, legal guardian, or custodian unless the minor so requests in the petition.
- (2) **No entregue una copia de la solicitud, notificación, ni ningún otro documento a los padres, tutor o persona con custodia física de la menor a no ser que la menor así lo pida en la solicitud.**
- (3) The minor is **not** required to pay any court costs. No judgment for attorney fees or guardian ad litem fees should be entered.
- (3) **No se requiere que la menor pague las costas procesales. No se debería registrar sentencia para pagar honorarios del abogado o del tutor ad litem.**
- (4) This matter must be given precedence over other pending matters to ensure that the court reaches a decision promptly - at least within 7 days of the filing of the petition.
- (4) **Esta causa debe recibir prioridad sobre cualquier causa pendiente para garantizar que el juez emita una decisión en un plazo razonable, es decir, a más tardar 7 días del día en que se presentó la solicitud.**

CERTIFICATE OF SERVICE
CONSTANCIA DE NOTIFICACIÓN

This certifies that on this date I served the Notice Of Hearing:
Esto certifica que este día entregué la Notificación de audiencia:

- on the minor by:
a la menor al:
- personally delivering a copy to her.
hacer una entrega personal de una copia.
 - mailing a copy to the address listed on the reverse.
enviar una copia por correo a la dirección que se indica al reverso.
 - telephoning her at the following number _____
al llamarla por teléfono al siguiente número _____

(Over)
(Continúe)

- on the attorney for the minor by:
al abogado de la menor al:
- personal delivery.
hacer una entrega personal.
 - mailing a copy to the address listed on the reverse.
enviarle una copia a la dirección que se indica al reverso.
 - telephoning the attorney at the number listed on the reverse.
al llamar por teléfono al abogado al número que se indica al reverso.
- on the guardian ad litem for the minor by:
al tutor ad litem de la menor al:
- personal delivery.
hacer una entrega personal.
 - mailing a copy to the address listed on the Order Of Appointment.
enviar una copia por correo a la dirección enumerada en la Orden de nombramiento.
 - telephoning the guardian ad litem at the number listed in the Order Of Appointment.
llamar por teléfono al tutor ad litem al número indicado en la Orden de nombramiento.
- on the person listed below, at the request of the minor by:
a la persona que se indica a continuación, ante la solicitud de la menor al:
- personal delivery.
hacer una entrega personal.
 - mailing a copy to the address listed below.
enviar una copia por correo a la dirección que aparece abajo.
 - telephoning the person at the following number _____.
llamar por teléfono a la persona al siguiente número _____.

Name Of Person To Whom Notice Delivered Or Mailed
Nombre de la persona a quien se entregó o envió la notificación

Date Notice Served (mm/dd/yyyy)
Fecha en que se envió la notificación por correo (mes/día/año)

Address To Which Notice Mailed
Dirección a la cual se envió la notificación por correo

Signature
Firma

- Deputy CSC
Actuario Auxiliar del Tribunal Superior
- Assistant CSC
Actuario Asistente del T.S.

Clerk Of Superior Court
Secretario del Tribunal Superior

**REQUEST TO EXTEND TIME FOR HEARING
SOLICITUD PARA APLAZAR LA HORA DE LA AUDIENCIA**

The minor petitioner requests that the time for the hearing on her petition be extended.
La menor actora solicita que se aplaze la hora para la audiencia sobre su solicitud.

Date Of Request (mm/dd/yyyy)
Fecha de la solicitud (mes/día/año)

Signature
Firma

Minor
Menor

Attorney
Abogado

Guardian ad Litem
Tutor ad litem

**ORDER EXTENDING TIME FOR HEARING
ORDEN QUE APLAZA LA HORA DE LA AUDIENCIA**

At the request of the minor petitioner for an extension of time, the hearing on the petition in this proceeding will be held at the date, time and location specified below.

Ante la solicitud de la menor actora de aplazar la hora, la audiencia sobre la solicitud en este procedimiento se celebrará en la fecha, hora y lugar que se especifican a continuación.

New Date Of Hearing (mm/dd/yyyy)
Nueva fecha de la audiencia (mes/día/año)

New Time Of Hearing
Nueva hora de la audiencia

AM PM

Date Of Order (mm/dd/yyyy)
Fecha de la orden (mes/día/año)

Location Of Hearing
Lugar de la audiencia

Signature
Firma

- Deputy CSC
Actuario Auxiliar del Tribunal Superior
- Assistant CSC
Actuario Asistente del T.S.

Clerk Of Superior Court
Secretario del Tribunal Superior